

SEMAINE DU LUNDI 26 AOUT

n° 35/85

WEEK MONDAY 26 AUGUST



*L'EMC extrait la dernière bande.*

*EMC dismount the last tape.*

## Dernier «run» d'EMC

La dernière période d'expérimentation s'est terminée pour EMC (Collaboration européenne pour la physique du muon) le vendredi 16 août 1985. Ainsi s'achèvent huit années de prises de données commencées par ce groupe en 1978 avec l'expérience NA2. Les premières études portaient sur la mesure de la fonction de structure du nucléon et de la production inclusive vers l'avant de hadrons et de particules charmées. Ces études ont conduit à la découverte de l'effet EMC, c'est-à-dire à l'observation de différences entre les structures en quarks des protons et des neutrons libres et liés. Ensuite, l'addition d'un détecteur de vertex (NA9 et NA28) a permis d'étudier simultanément la production hadronique vers l'avant et vers l'arrière. Au cours des deux dernières années, la Collaboration a de nouveau étudié la région avant avec une précision supérieure à celle des premières expériences. Le groupe a utilisé une grande cible polarisée pour étudier la structure en spin du proton et il a effectué des mesures sur divers noyaux-cibles afin de mieux comprendre l'effet EMC. L'analyse des données se poursuivra pendant deux ans et d'autres résultats passionnants sont attendus impatiemment.

## The last EMC run

On Friday 16th August 1985 the last EMC (European Muon Collaboration) run ended. This completes eight years of data taking by the group. The first data was taken in 1978 for the NA2 experiment. These early experiments measured the nucleon structure function and inclusive forward hadron and charm production. It was these studies which led to the discovery of the EMC effect, the observation that there are differences between the quark structure in bound and free protons and neutrons. Later a vertex spectrometer was added (NA9 and NA28) to allow simultaneous studies for both the forward and backward hadrons. During the last two years the EMC have again been studying the forward region with better accuracy than the early experiments. A large polarized target has been used to investigate the spin structure of the proton and measurements have been made on several nuclear targets to investigate the EMC effect. Analysis of this data will continue for the next two years and we look forward to further exciting results.

## COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après. La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

## **OFFICIAL** NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading. Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

### OFFICIAL VISIT TO CERN

H.M. Queen Beatrix and H.R.H. Prince Claus of the Netherlands will be CERN's guests on 3 September, and will be visiting some of the Laboratory's installations.

The visit will be followed by an official lunch, and the staff are therefore requested to leave the car park in front of Restaurant No.2 free from 6.00 p.m. on 2 September. The restaurant, bar, newspaper stall, post office, bank and club room will, however, be freely accessible.

### VISITE OFFICIELLE AU CERN

Le 3 septembre prochain S.M. la Reine Beatrix et S.A.R. le Prince Claus des Pays-Bas seront les hôtes du CERN et visiteront quelques installations du Laboratoire.

En vue du déjeuner officiel qui suivra, il est demandé au personnel de libérer, dès le 2 septembre à 18 heures, le parking situé devant le Restaurant N°2. En revanche, l'accès aux Restaurant, bar, kiosque à journaux, PTT, Banque et locaux des clubs sera libre.

### JOINT ADVISORY APPEALS BOARD

A meeting of the Joint Advisory Appeals Board has been held to examine the appeal lodged by Mr. R. MOURIER / FI, regarding the annual step increase (Art. R II 2.02 of the Staff Regulations) civic duties.

The Board has completed its study and submitted its recommendations to the Director-General. Article R VI 1.10 of the Staff Regulations specifies that these recommendations and the final decisions of the Director-General must be brought to the notice of the personnel.

The relevant documents will therefore be posted on the notice boards of the Administration Building from **23 August to 13 September 1985 included.**

PE Department  
Tel. 2855

### COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS

La Commission Paritaire Consultative des Recours s'est réunie pour examiner l'appel introduit par Monsieur R. MOURIER / FI, à propos de l'application des dispositions relatives à l'échelon annuel (Art. R II 2.02 du Règlement du Personnel).

La Commission a terminé ses travaux et a soumis ses recommandations au Directeur général. Conformément à l'Article R VI 1.10 du Règlement du Personnel, ces recommandations et les décisions définitives du Directeur général sont à porter à la connaissance du personnel.

Pour ce faire, ces documents seront affichés aux tableaux du Bâtiment de l'Administration **du 23 août au 13 septembre 1985 inclus.**

Département PE  
Tél. 2855

## **SEMINARS** **SEMINAIRES**

**Tuesday 27 August**

TECHNICAL PRESENTATION

from 10.00 hrs to 12.00 hrs  
Bldg.13, Room 2-005

*Siemens-Albis SA (CH/D) are introducing their new SDA 8010 ultrafast 8 bit A/D converter, 100 MHz strobe frequency, excellent large signal bandwidth beyond the*

*50 MHz Nyquist limit, high slew rate of input stages, balanced input voltage range compatible with ECL 100 K, low power dissipation approx. 1,3 W, logic-compatible supply voltage -4,5 V + 5 V, low input capacitance 30 pF, 255 comparators, 3 encoding stages, output drivers...*

Languages : English or German accordingly.

Information : M. Diraison / FI / 4585.

## Monday 2 September

### EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### **Investigation of Baryon Production in Jets from $e^+e^-$ Annihilation**

by Michael DITTMAR / CERN-EP

*Inclusive measurements of different Baryon species in jets with the TASSO-Detector at PETRA will be presented. The results are compared with similar measurements from other experiments at different centre-of-mass energies and model predictions. Results on the mechanisms of Baryon number compensation in jets and some characteristics of hadronic events with Lambda-Baryons will be discussed.*

## Wednesday 4 September

### LEP SEMINAR

at 14.30 hrs – LEP Auditorium

(Bldg. 30, 7th floor)

#### **Monochromator Schemes and their Feasibility in LEP**

by J.M. JOWETT / CERN-LEP

## TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

---

### TECHNICAL TRAINING

#### **Programme 1985-1986**

### TECHNOLOGICAL FORUM

The forum was originally a market-place where people from all walks of life came into contact and could easily exchange ideas, information, etc.

The **TECHNOLOGICAL FORUM** which will be organized by the Technical Training during the 85-86 academic year is intended to serve the same purpose : to provide an opportunity, for anyone interested in a specific technology or confronted with a particular problem, to meet colleagues, exchange ideas, come up with possible solutions, etc.

Once a month a forum will be organized around a development or achievement of particular interest, whether from the point of view of the novel, unusual nature of the problem itself or of the methods and materials used to find the solution. A presentation of the topic will be followed by a discussion of the difficulties which had to be overcome and possible further applications of the technique and materials involved in the same or other fields.

**Any engineers or technicians interested in presenting a subject at one of the**

### ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

#### **Programme 1985-1986**

### FORUM TECHNOLOGIQUE

Le forum, c'était la place publique, l'endroit où tout le monde se côtoie, le lieu privilégié des échanges.

L'objectif du **FORUM TECHNOLOGIQUE** organisé dans le cadre du programme 85-86 de l'Enseignement Technique reste le même : donner la possibilité à tous ceux qui sont intéressés à une technologie particulière ou préoccupés par un problème spécifique, de rencontrer des collègues, d'échanger idées, informations, solutions.

Pour ce faire, chaque mois, un forum sera organisé, centré sur une réalisation qui présente un intérêt particulier, que ce soit au niveau de l'originalité du problème résolu ou à celui des méthodes, moyens ou matériaux mis en oeuvre pour le résoudre. La présentation du sujet sera suivie de discussions, soit sur les problèmes posés ou résolus, soit sur les applications possibles des méthodes ou matériaux utilisés et l'extension éventuelle à d'autres sujets.

**Toutes les personnes intéressées, ingénieurs ou techniciens, qui souhaiteraient présenter**

monthly forum should contact one of the members of the Coordination Group :

M. Feldmann / SB tél. 2347  
G. Muratori / EP tél. 5758  
R. Perin / TIS tél. 3285

The forum will be held on the first Thursday of each month, starting in November 1985, and will last from 9 h.00 to 12 h.00.

Announcement giving advance details of the subject matter and the venue will appear in the Weekly Bulletin.

As the name implies, the forum are open to everyone; no prior enrolment is necessary

---

If you wish to receive a copy of the brochure with the detailed description of the courses and seminars, please return the card which has been distributed to all the members of the personnel.

Participation in all courses and most seminars is subject to prior enrolment.

**Dead-line for enrolment :**  
**September 4, 1985**

## INFORMATIONS

# GENERALES

## GENERAL INFORMATION

---

JEÛNE GENEVOIS

DEADLINE FOR BULLETIN No. 37/85

As **Thursday 5 September 1985** is a holiday (Jeûne genevois), material for publication in Weekly Bulletin No 37/85, to appear on Friday 6 September (covering week of Monday 9 September) should reach us **one day earlier** than usual, i.e. **by noon on Monday 2 September**.

Publications Section / DOC  
Tel. 3475 - 4106

un thème particulier lors d'un forum sont invitées à prendre contact avec un des membres du Groupe de Coordination, soit :

M. Feldmann / SB tél. 2347  
G. Muratori / EP tél. 5758  
R. Perin / TIS tél. 3285

Les forum auront lieu le premier jeudi de chaque mois, de 9 h.00 à 12 h.00, à partir de novembre.

Le thème sera annoncé dans le Bulletin Hebdomadaire.

Les forum seront publics et aucune inscription préalable n'est requise.

---

Vous pouvez obtenir un exemplaire de la brochure contenant la description détaillée de tous les cours et séminaires en renvoyant la carte de commande qui a été distribuée à tous les membres du personnel.

Les cours et la plupart des séminaires ne peuvent être suivis que sur inscription préalable.

**Délai d'inscription : 4 septembre 1985**

JEÛNE GENEVOIS

BULLETIN n° 37/85

Le **jeudi 5 septembre 1985** étant férié (Jeûne genevois), les articles à insérer dans le Bulletin n° 37/85, paraissant le vendredi 6 (et couvrant la semaine du lundi 9 septembre), devront nous parvenir **un jour plus tôt** qu'à l'accoutumée, soit le **lundi 2 septembre à midi**.

Section Publications / DOC  
Tél. 3475 - 4106

# CONCERTS PUBLICS DU CERN

C'est avec plaisir que le CERN organise à nouveau cette année un cycle de cinq concerts donnés en collaboration avec la Radio Suisse Romande «Espace 2».

Cette série de concerts ouverts au public et à l'ensemble du personnel se donnera comme les années précédentes dans notre amphithéâtre, à 20 heures.

## PROGRAMME DE LA SAISON 1985-1986

Vendredi 25 octobre 1985

**L'orchestre de chambre de Mayence**  
Direction Günter Kehr  
*Boccherini, Stamitz, Haydn, Bartok*

Vendredi 22 novembre 1985

**Récital Brigitte Meyer (piano)**  
*Haydn, Mozart, Mendelssohn, Schubert*

Vendredi 31 janvier 1986

**Orchestre de chambre australien**  
Direction Carl Pini  
*Mendelssohn, Brophy, Prokofiev*

Vendredi 21 mars 1986

**Cantus Laetus de Genève**  
Direction Jean-Marie Curti  
*Bach, Curti.*  
Ce concert sera donné dans le cadre des manifestations qui seront organisées pour commémorer le 450<sup>ème</sup> anniversaire de la Réforme.

Mardi 8 avril 1986

**London Chamber Players**  
Direction Adrian Sunshine  
*Britten, Bonparti, Barber, Arensky, Schoenberg.*

Le prix d'entrée est fixé à Frs. 13.- pour chaque concert. Les places seront numérotées et de ce fait réservées. Pour les mélomanes désireux de participer à l'ensemble des concerts, nous envisageons un abonnement aux cinq concerts au prix de Frs. 60.-

Le succès toujours plus grand de cette activité culturelle nous oblige à lancer dès à présent les demandes d'abonnement, pour nous permettre de pallier à un éventuel dépassement de la capacité de l'Amphithéâtre! Dans cette optique, nous vous prions donc de bien vouloir nous faire parvenir au plus vite votre demande d'abonnement. Date limite pour les anciens abonnés : **lundi 23 septembre**. Après cette date, les places des abonnements non renouvelés seront redistribuées.

La fidélité de nos abonnés étant un précieux encouragement, nous souhaitons vous compter très nombreux parmi nous. Pour renseignements complémentaires, s'adresser à G. ADAM, Tél. 4813.

---

### Concerts Publics du CERN

Je désire recevoir abonnements à Frs 60.- pour la saison 1985-1986.

NOM :

PRENOM :

Service :

Tél.:

Numéro des places actuelles :

Je verse la somme de Frs

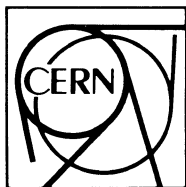
sur le compte «Club de Musique du CERN» (SBS 751 887)

Date :

Signature:

A retourner à :

G. ADAM / SPS (accompagné d'une copie du versement effectué), CERN - 1211 Genève 23.



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

### ENQUÊTE 1985

(Premiers résultats)

A la demande de l'Association du Personnel, le Professeur ROUSSON du Groupe de Psychologie Appliquée de l'Université de Neuchâtel a entrepris au sein du personnel du CERN en avril 1985, une deuxième enquête qui porte uniquement sur la politique générale de l'Organisation.

Le nombre de réponses reçues (50%) et la répartition dans la population du CERN sont sensiblement les mêmes que lors de la première enquête effectuée en 1982. Les comparaisons entre les deux questionnaires peuvent être considérées comme significatives.

Dans l'ensemble, ces comparaisons mettent en évidence une certaine stabilité avec quelques légères améliorations et quelques petites détériorations locales.

La charge de travail est perçue comme étant encore plus lourde, mais la possibilité de réaliser ses idées dans le travail semble meilleure.

Les Membres du Personnel sont toujours insatisfaits des solutions, ou manques de solutions, concernant les problèmes de carrière et de promotion.

En 1985, comme en 1982, le personnel est moyennement satisfait de son chef dont la compétence en matière de gestion fait toujours défaut.

Si le manque de confiance quant à l'avenir s'est un peu atténué, les Membres du Personnel sont toujours inquiets pour leur avenir au CERN. Ils craignent des décisions qui pourraient leur porter préjudice, notamment des décisions sur la réduction du personnel.

Ceci est peut-être la conséquence de la mauvaise perception de la politique de l'Organisation. Malgré un léger mieux, le personnel garde une impression négative en ce qui concerne la participation et la prise en compte de ses intérêts.

Parmi les changements souhaités, le classement suivant reste dans l'ordre :

- . la reconnaissance du mérite ;
- . les problèmes de carrières ;
- . l'utilisation des compétences ;
- . l'intérêt au travail.

Seul changement, la collaboration (entre équipes, divisions, départements) passe de la dixième à la cinquième place.

En ce qui concerne les commentaires, ils portent souvent sur : la Direction, le Chef direct, la carrière...

Les critiques portent essentiellement sur l'inquiétude quant à l'avenir, les difficultés d'organisation, la surcharge de travail.

La répartition du niveau de satisfaction ou d'insatisfaction parmi le personnel reste le même : le sexe, l'âge ou l'ancienneté ont un rôle mineur ; ce qui est prépondérant c'est la catégorie professionnelle et surtout le grade. Comme en 1982, plus on est élevé en grade plus on a de chance d'être satisfait. De plus, le personnel appartenant aux Divisions TH, EP, DD, EF, PS, a tendance à être le plus satisfait. Par contre, les Départements FI et PE détiennent le record de l'insatisfaction.

Le résumé complet du Professeur ROUSSON sera publié prochainement sous forme de PROTON.

## 1 9 8 5   E N Q U I R Y

(First results)

At the request of the Staff Association, Professor ROUSSON, of the Applied Psychology group from the University of Neuchâtel carried out in April 1985, a second enquiry throughout the CERN Staff: this enquiry concerns only the general policy of the Organization.

The number of replies received (50%) and their break-down among the CERN population was approximately the same as for the first enquiry which took place in 1982, the comparisons between the two questionnaires can be considered as being significant.

On the whole, these comparisons show a certain stability, with a few slight local improvements or deteriorations here and there.

The workload is perceived as being even heavier, but the possibility of realizing one's own ideas in the task accomplished seems better.

Staff members are always unsatisfied of the solutions, or the lack of solutions, concerning their career and promotion problems.

In 1985 as in 1982 the staff seem to be mildly satisfied of their chief, but his competence in matters of personnel management is still lacking.

In the lack of confidence in the future is somewhat attenuated, the members of the staff are still worried about their future at CERN: they fear those decisions which could be detrimental, particularly those concerning reductions in staff numbers.

This is probably due to the lasting wrong perception of the policy of the Organization; which, though slightly better, still gives the personnel a negative impression of all that concerns its participation and the taking into account of its interests.

The following is the ordered list of the changes the staff would wish for:

- . the recognition of merit;
- . the problem concerning careers;
- . the use of individual competence;
- . the interest in one's work.

The only change occurred in the order: the collaboration (between teams, divisions and départements) which used to occupy the tenth place has now shifted to the fifth.

With respect to the comments, these concern mainly: the management, the direct chief, the career....

The critics are essentially directed towards the anxiety for the future, the difficulties of organization, the workload.

The distribution of the level of satisfaction or unsatisfaction among the staff remains the same: the sex, the age or the seniority play a minor role, what is felt to be more preponderant is the professional category and, above all, the grade. As in 1982, the more one is highly placed within the grade, the more one stands the chance of being satisfied, particularly if in addition one belongs to the TH, EP, DD, EF or PS Divisions where the staff tends to be more satisfied than in other Divisions, and moreover if one doesn't belong to FI or PE which hold the record of unsatisfaction.

The complete summary by Prof ROUSSON  
will be published shortly as a PROTON

Executive Committee  
19.8.1985  
Original version: French

# CLUBS

## S K I

Votre SKI CLUB préféré, espère vous retrouver en forme dès la fin du mois d'août et vous propose une série de sorties pédestres :

### Dimanche 1er septembre 1985

Montagne de Sous-Dîne = 4 heures (J.P.QUESNEL)  
Rendez-vous à 8h.00, Parking de la Mairie, Meyrin  
Parcours très facile. Reblochon et tomme de Savoie en vente à l'alpage.

### Samedi/dimanche 14 et 15 septembre 1985

St. Luc, Bella Tola, Lac et Cabane de Moiry = 2 jours (H. FIEBIGER)

### Mercredi/jeudi 18 et 19 septembre 1985

Dents du Midi = 2 jours (M. LEY)

### Dimanche 22 septembre 1985

Pique-nique = 8 heures

### Dimanche 29 septembre 1985

Portes du Soleil = 6 heures (B. GAY)

### Dimanche 6 octobre 1985

Gremairon (Samoëns) = 5 heures (R. DUBOIS)

### Dimanche 13 octobre 1985

Grammont = 6 heures (F. STREUN)

### Dimanche 20 octobre 1985

Aiguille de Charlanon = 6 heures (H. FIEBIGER)

### Date à déterminer : Bochasses.

Il s'agit de sorties à caractère familial et facile. Le rendez-vous est donné au parking de la Mairie de Meyrin. Le déplacement se fait en voitures privées.

Des informations plus détaillées seront publiées 1 semaine avant la date de la sortie.

## G O L F

### COMPETITION DU JEUNE GENEVOIS

A Lausanne, le 5 septembre, en contreboגעy.

Green-fee FS 40.- Inscription : FS 10.-

Pour ceux qui rentrent de vacances, attention !  
clôture des inscriptions LUNDI 2 SEPTEMBRE.

Inscrivez-vous en envoyant le bulletin ci-dessous à P. QUERU / EF.

### Compétition du Jeune Genevois 1985

NOM, Prénom : .....

Div. : ..... Handicap : .....

## V E L O

### Week-end du 24 et 25 août 1985

"Le Marmotton" pour les inscrits.

### Du samedi 31 août au jeudi 5 septembre 1985

6 jours en Ardèche pour les inscrits.

Pour ceux qui désirent pédaler autour du Lac Léman le Samedi 24 août, rendez-vous à la Piscine de Ferney-Voltaire, à 8h.30.

## R U G B Y

ETUDIANTS, VISITEURS ....

Lors de votre séjour au CERN, le Rugby-Club vous encourage à venir participer à ses entraînements, lundi et jeudi à 18h.15.

Renseignements : 83.22.49 (français)  
83.41.08 (english)

### Prochains matches

Samedi 24 août 1985, 18h.00 à ST. Julien.

Rendez-vous à 17h.00 au CERN ou à 17h.30 à St. Julien.

## C R I C K E T

An entertaining match was staged last Saturday between CERN C.C. & Bern C.C. at Bern in front of a packed crowd of upto 30 spectators. Starting the game with only 8 players & losing two early on, it looked doubtful whether CERN would reach 50 runs. But with Chris Onions (23) and Krishna (22) things began to look better.

When these two were out it was soon looking like a Hatton XI when a fourth & female member of the family was padded up and ready to go in & take guard. At this point the three "musketeers" (absentees) arrived on the scene with bats & pads being hurled towards them (not in anger). They seemed none the worse after their "motorway breakdown" and enabled CERN to reach a respectable total of 112 runs. However, this did not seem enough when Bern's openers began solidly but when the first wicket fell with 31 runs on the board there began a regular fall of wickets. Then, with one left & 4 runs required Bern's No. 9 cracked a straight shot over the boundary to finish this tightly contested game.

- . CERN C.C. = 112 all out
- . BERN C.C. = 113 for 9 wickets

RESULT : BERN WON BY 1 WICKET

On Sunday 1st September, CERN are playing BASLE in the semi-finals of the Swiss Cup. This match will be played at BERN, a compromise of the distance involved.

For further information, you can join the wicket practice at 5.30 p.m. on a Thursday or call 3818 or 3179.



## WOMEN'S

Before the start of our activities after the summer holidays we try to make ourselves know to all those women (CERN staff and wives of CERN staff) who have not yet been able to get in contact with our Club, but who might be interested to know more about it.

The Club has many interesting activities to offer which take place in a friendly and informal atmosphere.

### Arts and Crafts

Contact : *Anna-Maria Kracht*, ☎023.41.03.41

Tapestry, painting in wood, painting on China, painting on silk, enamel work, glass engraving, patchwork, life drawing, pottery.

### Sports

Contact : *Viviane Delcros*, ☎023.42.03.42

tennis, badminton, keep-fit, yoga, walks, gym, jogging, cross country skiing, gym ante and post natal.

**Also** : toddler's group, discussion groups, french and english conversation, international cooking, beauty care, slimming.

In addition there is a **monthly Coffee Morning every second Tuesday of the month** (*Club Room at Tortella Restaurant - Crèche provided*) and three times a year an excursion and a soirée when one can meet and make friends. Our members get regular information about all that is going on.

The membership fee is SF 15.- a year for CERN personnel or wives and SF 30.- for friends (to be sponsored by two members).

The Club has no commercial purpose.

Club membership is necessary in order to participate in our activities.

If you wish to join or to receive more detailed information, please fill in the slip below, or better still, come and meet us !

Our first Coffee Morning of the year will take place on :

**TUESDAY 10 SEPTEMBER 1985, from 9-11 a.m**

in our Club-room in the Tortella Restaurant Building

During this time, enrollments are also taken for the activities mentioned above.

To be returned to : Mrs Sue Colchester

Péron

F - 01630 St. Genis-Pouilly

I would like to :

- . become a member of the Club
- . receive a detailed programme of all the Club's activities

Name : .....

Address : .....

☎ .....

Husband's Name : ..... Div. : .....

**ASSOCIATION DU PERSONNEL**

No.35 - 26.8.1985

## B A S K E T

Nous informons tous les membres du Club de la reprise de nos entraînements dès le :

MERCREDI 4 SEPTEMBRE 1985, à 20h.00

au Collège Rousseau

16, Chemin du Bouchet

Tous les joueurs qui participèrent aux diverses compétitions de la saison passée, sont vivement invités à ce premier contact.

Sont également invitées tous les personnes qui souhaiteraient adhérer au Club, soit pour participer aux compétitions, soit pour participer aux entraînements seulement.

Nous comptons vous voir nombreux afin de vous informer de l'organisation de la nouvelle saison qui démarrera dès la 2ème quinzaine de septembre.

Egalement, signature des licences pour les joueurs engagés en compétition.

-----  
A retourner à D. BLONDEL / Div. LEP

Inscription des nouveaux membres :

NOM, Prénom : .....

Div. : ..... Tél. : .....

Année de naissance : .....

Désire participer aux compétitions : OUI - NON

Désire participer aux entraînements seulement :

OUI - NON

## COOPERATIVES

### C O O P I N

A notre rayon RADIO-PHOTO, vous trouverez de petits magnétophones à cassettes, des radios-réveils et radios-réveils avec cassettes, de petits transistors 3 longueurs d'ondes (FM, moyennes et longues) de petits appareils radio STEREO et des appareils radio à cassettes STEREO et MONO.

Vous trouverez également des appareils à "DISC" et à photos instantanées et de petits appareils 24 x 36 avec système électronique du réglage des vitesses ou à programmation entièrement automatique (vitesse et diaphragme). Nous avons des flashes et un grand choix de films.

POUR INFORMATION

GYM-TO-JAZZ CLUB

VINGTIEME SAISON 1985/1986 - DEBUTE LE LUNDI 9 SEPTEMBRE 1985

Le Club est ouvert aux membres du personnel de toutes les organisations internationales et les Délégations permanentes, ainsi qu'aux membres de leur famille. Il n'y a pas d'âge limite, mais les enfants doivent avoir plus de 16 ans.

LOCAL : Collège Cayla, 57, av. d'Aïre

JOURS : Lundi : 18h.00 - 19h.00 / 19h.00 - 20h.00 (Mme E. Colombo)  
Jeudi : 18h.00 - 19h.00 / 19h.00 - 20h.00 (Mme Kurakawa)

COTISATIONS : PAYABLES D'AVANCE : pour 1 (2) heure(s) par semaine :

1ère période : Frs 70.00 (Frs 105.-) 9 septembre - 12 décembre  
2ème période : Frs 60.00 (Frs 90.-) 6 janvier - 27 mars  
3ème période : Frs 50.00 (Frs 75.-) 7 avril - 19 juin

Nous offrons à nos membres, tant aux messieurs qu'aux dames, une formule agréable de maintien physique. Beaucoup l'utilisent comme préparation aux sports d'hiver. C'est un mélange de danse, de gymnastique et de rythmique, soit un moyen original à la portée de tous de se maintenir en forme.

Les personnes désireuses de s'inscrire au Club sont priées de remplir le formulaire ci-dessous et de le RETOURNER AVANT LE 31 AOUT 1985.

"GYM-TO-JAZZ CLUB"  
C/O Mme. R. DUCOMMUN  
78, rue de Montchoisy  
1207 - GENEVE

Elles recevront un accusé de réception accompagné d'un bulletin de versement.

GYM-TO-JAZZ CLUB

Je désire participer aux cours mentionnés dans votre circulaire.

NOM, Prénom (majuscules SVP) : M./Mme/Mlle : .....

Adresse privée : .....

..... Tél. privé : .....

Organisation ou Délégation : .....

No. Bureau : ..... Tél. int. : .....

IMPORTANT : Prière de souligner le jour et l'heure qui convienne :

Lundi : 18h.00 - 19h.00 / 19h.00 - 20h.00  
Jeudi : 18h.00 - 19h.00 / 19h.00 - 20h.00

FOR INFORMATION

**GYM-TO-JAZZ CLUB**

TWENTIETH SEASON 1985/1986 - BEGINS MONDAY, 9 SEPTEMBER

Open to staff members of all International Organizations, Permanent Delegations and members of their families. There is no upper age-limit, but children of staff members must be over 16 years of age.

LOCATED : Monday 18h.00/19h.00 - 19h.00/20h.00 : Collège Cayla - 57, Avenue d'Aïre  
Prof. Mrs. E. Colombo

Thursday 18h.00/19h.00 - 19h.00/20h.00 : Collège Cayla - 57, Avenue d'Aïre  
Prof. Mrs. T. Kurakawa

SUBSCRIPTIONS, PAYABLE IN ADVANCE : for 1 (2) hour(s) per week :

1st term : Frs 70.- (Frs 105.-) 9 September - 12 December  
2nd term : Frs 60.- (Frs 90.-) 6 January - 27 March  
3rd term : Frs 50.- (Frs 75.-) 7 April - 19 June.

It is a combination of dancing - gymnastics, an original way of limbering up within the reach of everyone. Those wishing to join the Club should complete the form below and return it BY 31 AUGUST, to

"GYM-TO-JAZZ Club"  
c/o Mrs. R. Ducommun  
78, rue de Montchoisy  
1207 - GENEVE

An acknowledgement will be sent with a green payment form.

-----  
**GYM-TO-JAZZ CLUB**

I would like to attend the classes mentioned in your circular :

NAME, Christian name : Mr./Mrs./Miss .....

Private address : .....

Tel. no. : .....

Organization : ..... Room no. : ..... Tel. Ext. : .....

IMPORTANT : Please underline the appropriate day and hour.

Monday 18h.00/19h.00. - 19h.00/20h.00.

Thursday 18h.00/19h.00. - 19h.00/20h.00

-----

# Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 26 AOUT AU 30 AOUT 1985

	<b>No. 1</b>	<b>No. 2</b>	<b>No. 3</b>
<i>Midi / Lunch Time</i>	<i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	<i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	<i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	I FS 5.10 II FS 5.90	I 5,30 FS II 6,10 FS	
<b>LUNDI / MONDAY</b>	Thon Felix Salade d'été  Emincé de boeuf Pâtes au beurre Carottes	I Rigatoni au bacon  II Steak sur le grill Pommes frites Légume.	
<b>MARDI / TUESDAY</b>	Hamburger Ketchup Epinards Pommes mousseline  Fish and chips Salade	I Jambon chaud Sauce Madère  II Omelette paysanne Nouilles au beurre Légume.	
<b>MERCREDI / WEDNESDAY</b>	Rognons sautés et champignons Riz blanc  Steak de boeuf poêlé Pommes en dés Tomate	I Rizotto aux foies de volaille  II Quiche lorraine Salade verte.	
<b>JEUDI / THURSDAY</b>	Tomates farcies Spaghetti parmesan Salade verte  Langue de boeuf Sauce vinaigrette Pommes allumettes Courgettes	I Assiette froide garnie  II Brochettes de calamares à la portugaise Pommes persillées Légume.	
<b> VENDREDI / FRIDAY</b>	Jambon de Paris Pommes au lait P.pois jardinière  Darne de cabillaud Riz blanc Tomate	I Croquettes de poisson Sauce tartare  II Picatta de dinde Pommes boulangère Légume.	

Heures  
d'ouverture

Restaurant No 1

Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 23h00

Samedi et dimanche :

1. Cafétéria  
de 07h00 à 22h00

2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant No 2

Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 08h00 à 14h00

Restaurant No 3

Lundi au vendredi :  
de 07h30 à 18h00  
(Restauration à midi seulement)

CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1985

WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
26.8	27.8	28.8	29.8	30.8
	<div>1000</div> <div>TECHNICAL PRESENTATION by Siemens-Albis SA (CH/D), introducing their new SDA 8010 ultrafast 8 bit A/D converter. Building 13, Room 2-005</div> <div>▶</div>			
2.9	3.9	4.9	5.9	6.9
<div>1630</div> <div>EP SEMINAR Investigation of Baryon Production in Jets from <math>e^+e^-</math> Annihilation by Michael DITTMAR / CERN-EP</div> <div>A</div>		<div>1430</div> <div>LEP SEMINAR Monochromator Schemes and their Feasibility in LEP by J.M. JOWETT / CERN-LEP</div> <div>L</div>		
<div>A</div> Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg. 500	<div>Th</div> Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg. 4 <div>L</div> Amphithéâtre LEP/bât. 30-7 <sup>e</sup> ét. LEP Auditorium/bldg. 30-7 <sup>th</sup> fl. <div>PS</div> Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024 PS Auditorium/bldg. 6, 2-024	<div>DG</div> Sixth Floor Conference Room Salle de conférence du 6 <sup>e</sup> ét. ADM bldg. bât. ADM (60) <div>S</div> SPS Auditorium - Prévestin/Bloc 1 - 1 <sup>st</sup> fl. Amphithéâtre SPS	<div>DD</div> DD Auditorium Amphithéâtre DD bldg. 31-3 <sup>rd</sup> fl. bât. 31-3 <sup>e</sup> ét. lieu selon indication place as indicated <div>EF</div> EF Conference Room Salle de conférence EF bldg. 13, 2-005 bât. 13, 2-005	Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours Staff Association (Wilson Hut) - Tél. 2819 Publications Section (DOC) - Tél. 4106-3475  Dernier délai pour insertions: mardi 12 h 00 Association du Personnel (Bar, Wilson) - Tél. 2819 Section des Publications (DOC) - Tél. 4106-3475